

## Efectividad de la estrategia APA en la comprensión lectora en francés: un estudio preexperimental

Betty Clara Risco Rodriguez  
<https://orcid.org/0000-0002-5527-6966>  
brisco@uns.edu.pe  
Universidad Nacional del Santa  
Nuevo Chimbote, Perú

Juan Carlos Rivera Altamirano  
<https://orcid.org/0009-0006-6838-1817>  
jrivera@uns.edu.pe  
Universidad Nacional del Santa  
Nuevo Chimbote, Perú

\*Autor de correspondencia: [brisco@uns.edu.pe](mailto:brisco@uns.edu.pe)

Recibido (16/10/2025), Aceptado 6/12/2025)

**Resumen.** El estudio tuvo como objetivo determinar el nivel de logro de la comprensión lectora en lengua francesa mediante la aplicación de la estrategia Antes, Durante y Después (*Avant-Pendant-Après*, APA), considerando sus efectos en las dimensiones literal, inferencial y crítica. Se adoptó un enfoque cuantitativo con un diseño preexperimental de pretest y posttest, aplicando una prueba objetiva de comprensión lectora previamente validada a un grupo de estudiantes de educación superior. El análisis de datos se realizó mediante la prueba t de Student para muestras relacionadas. Los resultados evidenciaron una mejora positiva y estadísticamente significativa en la comprensión lectora general, así como en cada una de sus dimensiones. Estos hallazgos confirman que dicha estrategia puede ser considerarse una herramienta pedagógica efectiva y pertinente para fortalecer la comprensión lectora en lengua extranjera en contextos de educación superior.

**Palabras clave:** comprensión lectora, estrategia APA, intervención didáctica.

### Effectiveness of the APA Strategy in French Reading Comprehension: A Pre-Experimental Study

**Abstract.** The study aimed to determine the level of achievement of French reading comprehension through the application of the Before, During, and After (*Avant-Pendant-Après*, APA) strategy, considering its effects on the literal, inferential, and critical dimensions. A quantitative approach was adopted with a pre-experimental pretest and posttest design, applying a previously validated objective test of reading comprehension to a group of higher education students. Data analysis was carried out using the paired-samples Student's t-test. The results showed a positive and statistically significant improvement in overall reading comprehension, as well as in each of its dimensions. These findings confirm that this strategy can be considered an effective and relevant pedagogical tool to strengthen foreign-language reading comprehension in higher education contexts.

**Keywords:** reading comprehension, APA strategy, didactic intervention.

## I. INTRODUCCIÓN

La comprensión lectora constituye una de las competencias nucleares en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, al configurarse como un eje transversal que articula el desarrollo lingüístico, cognitivo y cultural del estudiante. En el ámbito del francés como Lengua Extranjera (FLE), esta habilidad adquiere una relevancia particular, ya que su dominio se asocia directamente con el rendimiento académico, la autonomía comunicativa y la capacidad de acceder de manera crítica a fuentes escritas especializadas. La interacción eficaz con textos académicos, informativos y literarios no solo favorece la ampliación del léxico y la consolidación de estructuras gramaticales, sino que también posibilita la comprensión de los referentes socioculturales propios del espacio francófono, elemento fundamental en los enfoques contemporáneos de la didáctica de lenguas [1], [2]. Desde esta perspectiva, la lectura deja de concebirse como una actividad mecánica de decodificación para entenderse como un proceso activo de construcción de significado, indispensable en la formación universitaria.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) define niveles progresivos de competencia comunicativa, situando el tramo B1-B2 como un umbral crítico en el tránsito de un usuario básico a uno independiente, capaz de comprender textos de complejidad creciente, identificar ideas principales y secundarias, y desenvolverse en contextos académicos y profesionales con mayor autonomía [3]. No obstante, la consolidación de la comprensión lectora en este nivel continúa representando uno de los principales retos en la educación superior, especialmente cuando se asume que los estudiantes ya poseen estrategias cognitivas y metacognitivas suficientes para el procesamiento textual. Diversas investigaciones han evidenciado que la exposición reiterada a textos no garantiza, por sí sola, el desarrollo de dichas estrategias, lo que conduce a dificultades persistentes en la comprensión profunda y a un estancamiento en el progreso lingüístico [4].

Estas limitaciones adquieren una especial relevancia en disciplinas que demandan un alto nivel de comprensión textual, como la traducción y los estudios lingüísticos, donde la interpretación precisa del sentido global, la intención comunicativa y los matices pragmáticos del texto constituye un requisito previo indispensable para una reformulación adecuada en otra lengua [5], [6]. En este contexto, se ha señalado que muchos estudiantes universitarios abordan los textos en lengua extranjera desde una perspectiva predominantemente pasiva, centrada en la identificación superficial de información explícita, lo que restringe el desarrollo de habilidades inferenciales y críticas necesarias para un desempeño académico avanzado [7]. Esta problemática, ampliamente documentada en los estudios sobre adquisición de segundas lenguas, evidencia la necesidad de implementar enfoques pedagógicos que prioricen el proceso lector y no únicamente su evaluación final [8].

Desde una perspectiva didáctica, resulta imprescindible adoptar estrategias de enseñanza de la lectura que guíen al estudiante antes, durante y después de la interacción con el texto, promoviendo una participación activa, reflexiva y crítica. En este marco, la estrategia Antes, Durante y Después (APA) se presenta como una alternativa metodológica estructurada que favorece la activación de conocimientos previos, el monitoreo de la comprensión y la evaluación crítica del contenido, aspectos alineados con los principios del MCER para el desarrollo de usuarios independientes de la lengua [9]. En consecuencia, el objetivo del presente estudio fue determinar el nivel de logro de la comprensión lectora en lengua francesa en estudiantes de nivel B1-B2 mediante la aplicación de la estrategia APA, evaluando su impacto en las dimensiones literal, inferencial y crítica de la competencia lectora.

## II. MARCO TEÓRICO

La literatura especializada en adquisición de lenguas extranjeras coincide en señalar que uno de los principales obstáculos para el desarrollo efectivo de la comprensión lectora reside en la limitada conciencia metacognitiva del estudiante sobre su propio proceso lector. Diversos estudios han demostrado que muchos aprendientes carecen de estrategias explícitas para planificar, monitorear y evaluar su comprensión, lo que les impide identificar las causas de sus dificultades y regular su desempeño cuando el sentido del texto se ve comprometido [10], [11]. Esta carencia se traduce en bajos niveles de rendimiento académico, dificultades persistentes en tareas de lectura compleja y una percepción de frustración que afecta la motivación y la autonomía del alumnado. En respuesta a esta problemática, la didáctica contemporánea de lenguas extranjeras ha desplazado su foco desde la mera evaluación del producto lector hacia el acompañamiento sistemático del proceso, promoviendo la enseñanza explícita de estrategias metacognitivas orientadas a “aprender a leer” y, fundamentalmente, a “pensar sobre la lectura” [12].

En este marco surge la estrategia Antes, Durante y Después (APA), concebida como un andamiaje didáctico estructurado que guía al estudiante a lo largo de las distintas fases del procesamiento textual. Este modelo se fundamenta en la necesidad de transformar al lector pasivo en un agente activo y consciente de su propio aprendizaje, proporcionando una secuencia predecible de acciones que favorecen la autorregulación y la construcción progresiva del significado [13], [14]. Desde una perspectiva teórica, la estrategia APA se alinea con los enfoques cognitivos e interactivos de la comprensión lectora, los cuales conciben la lectura no como una simple decodificación lineal de información, sino como un proceso dinámico que emerge de la interacción entre el texto, los conocimientos previos del lector y el contexto sociocognitivo en el que se produce la lectura [15].

Esta concepción interactiva de la comprensión lectora ha sido ampliamente respaldada por la lingüística aplicada, que define la lectura como una actividad cognitiva compleja en la que el lector formula hipótesis, realiza inferencias, valida interpretaciones y ajusta constantemente su comprensión en función de la información textual disponible [16]. En consecuencia, la evaluación de esta competencia exige su desagregación en dimensiones observables que reflejen distintos niveles de profundidad en el procesamiento del texto. En este sentido, la literatura converge en la identificación de tres dimensiones fundamentales: literal, inferencial y crítica, las cuales permiten analizar de manera progresiva la calidad de la comprensión alcanzada.

La dimensión literal constituye el nivel más básico de la comprensión lectora y se centra en la identificación y recuperación de información explícita presente en el texto, tales como datos, ideas principales y detalles específicos formulados de manera directa. Aunque este nivel es indispensable como punto de partida, su alcance resulta limitado cuando no se articula con procesos cognitivos de mayor complejidad [17]. En un segundo nivel, la dimensión inferencial exige que el lector vaya más allá de la información explícita, estableciendo relaciones lógicas, deduciendo significados implícitos, interpretando referencias anafóricas y construyendo una representación global y coherente del texto. Este tipo de procesamiento demanda una participación activa del lector y una interacción constante entre el texto y sus esquemas cognitivos previos [18].

La dimensión crítica, por su parte, representa el nivel más avanzado de la comprensión lectora y se manifiesta cuando el lector es capaz de evaluar el contenido del texto, analizar la intención comunicativa del autor, contrastar la información con otros conocimientos o fuentes y formular juicios argumentados. Este nivel de comprensión es particularmente relevante en contextos universitarios, donde se espera que el estudiante no solo comprenda lo que lee, sino que también adopte una postura reflexiva y fundamentada frente a los textos académicos y profesionales [19]. Desde esta perspectiva, una estrategia didáctica eficaz debe propiciar el tránsito del estudiante desde una comprensión meramente literal hacia niveles inferenciales y críticos, ya que estos constituyen el núcleo de la competencia lectora de un usuario independiente.

La estrategia APA operacionaliza estos principios teóricos mediante una secuencia de fases inspirada en el comportamiento de los lectores expertos. La fase previa a la lectura se orienta a la activación consciente de los conocimientos previos y a la formulación de expectativas sobre el texto, a través del análisis de paratextos, la anticipación temática y la definición de un propósito lector. Estas acciones preparan el terreno cognitivo para la incorporación de nueva información, incrementan la motivación y reducen la carga cognitiva asociada a la lectura en lengua extranjera [14]. Durante la lectura, el énfasis se sitúa en el monitoreo continuo de la comprensión, promoviendo técnicas como el subrayado estratégico, la clarificación contextual del léxico desconocido, la verificación de hipótesis y la realización de inferencias inmediatas, lo que fortalece la autorregulación y la dimensión inferencial de la comprensión [20].

Finalmente, la fase posterior a la lectura se orienta a la consolidación y profundización del aprendizaje, mediante actividades de síntesis, reorganización de la información y reflexión crítica. En esta etapa, el estudiante es invitado a evaluar el contenido del texto, contrastar perspectivas y expresar opiniones fundamentadas, lo que favorece el desarrollo pleno de la dimensión crítica y la transferencia del conocimiento a nuevos contextos académicos y profesionales [16]. La integración sistemática de estas tres fases convierte a la estrategia APA en una herramienta pedagógica con un alto potencial formativo, al promover no solo la mejora de la comprensión lectora, sino también el desarrollo de competencias metacognitivas transferibles a otras áreas del aprendizaje.

Pese al consenso existente sobre la relevancia de las estrategias metacognitivas y secuenciales en

la didáctica de lenguas extranjeras, la evidencia empírica que evalúa de manera integral el impacto de la estrategia APA sobre las tres dimensiones de la comprensión lectora en el nivel B1-B2 de francés sigue siendo limitada. Esta etapa del aprendizaje constituye un umbral crítico, en el que se exige la consolidación de habilidades que trascienden la comprensión superficial y requieren un dominio progresivo de la inferencia y el análisis crítico. En este contexto, se hace necesario verificar empíricamente la efectividad de la estrategia APA mediante diseños cuantitativos que permitan medir su impacto real sobre el desempeño lector.

En atención a esta brecha, la presente investigación se orienta a determinar el nivel de logro de la comprensión lectora en lengua francesa mediante la aplicación de la estrategia Antes, Durante y Después (APA), evaluando su incidencia en las dimensiones literal, inferencial y crítica, y aportando evidencia empírica que contribuya al fortalecimiento de la enseñanza del francés como Lengua Extranjera en el ámbito de la educación superior.

### III. METODOLOGÍA

El estudio se desarrolló bajo el enfoque de investigación aplicada, con metodología cuantitativa y sustentado en el método hipotético-deductivo. El diseño adoptado fue de tipo preexperimental, con medición pretest y postest en un solo grupo, lo que permitió analizar los cambios producidos tras la aplicación de la variable independiente. Este diseño posibilita establecer relaciones de causalidad preliminares al comparar las mediciones realizadas antes y después de la intervención pedagógica orientada al fortalecimiento de la comprensión lectora en lengua francesa. Si bien la ausencia de un grupo de control constituye una limitación inherente a este tipo de diseño, su aplicación resulta pertinente para evaluar el impacto de una estrategia didáctica en contextos educativos reales y delimitados.

La población estuvo conformada por estudiantes de la Facultad de Educación y Humanidades de la Universidad Nacional del Santa, en Perú. La muestra fue seleccionada mediante muestreo no probabilístico por conveniencia e incluyó a 18 estudiantes de la especialidad de idiomas durante el periodo académico de 2024. Como criterio de inclusión se consideró que los participantes contaran con una competencia lingüística en francés equivalente al nivel B1-B2, de acuerdo con la malla curricular institucional, lo que garantizó la homogeneidad del grupo en términos de nivel lingüístico.

#### A. Variables e instrumentos

La variable independiente del estudio fue la estrategia didáctica Antes, Durante y Después (APA), mientras que la variable dependiente correspondió a la comprensión lectora en lengua francesa, analizada a través de tres dimensiones: literal, inferencial y crítica. Para la recolección de datos se utilizó una prueba objetiva de comprensión lectora aplicada como pretest y postest, diseñada específicamente para estudiantes de nivel B1-B2. El instrumento fue validado mediante juicio de expertos y presentó un nivel de confiabilidad elevado, determinado a través del coeficiente alfa de Cronbach ( $\alpha > 0,80$ ). La técnica empleada consistió en pruebas objetivas orientadas a medir el nivel de logro en comprensión escrita, sin que estas constituyeran evaluaciones sumativas o exámenes formales.

#### B. Estrategia APA: fundamentación y estructura didáctica

La estrategia Antes, Durante y Después (APA), denominada en francés *Avant-Pendant-Après*, constituye una propuesta didáctica secuencial orientada al desarrollo progresivo de la competencia lectora en francés como Lengua Extranjera. Su aplicación se fundamenta en enfoques pedagógicos y cognitivos que conciben la lectura como un proceso activo, autorregulado y reflexivo.

Desde el enfoque constructivista, sustentado en los aportes de Piaget y Vygotsky, la estrategia promueve un aprendizaje activo mediante una secuencia que parte de los conocimientos previos del estudiante (*Avant*), continúa con la interacción con nueva información (*Pendant*) y culmina con la consolidación del aprendizaje (*Après*), todo ello enmarcado en la Zona de Desarrollo Próximo. Asimismo, el aprendizaje significativo de Ausubel respalda la activación de organizadores previos en la fase inicial, facilitando la integración de la información textual con los esquemas cognitivos existentes. Finalmente, desde la teoría del procesamiento de la información de Gagné, la estrategia permite activar la atención y la memoria de trabajo en la fase previa, favorecer la codificación durante la lectura y reforzar la retención y transferencia del conocimiento en la fase posterior.

En términos operativos, la fase *Avant* (Antes) se orientó al desarrollo de la comprensión literal, promoviendo la identificación de información explícita mediante actividades como la lluvia de ideas, el análisis de elementos paratextuales, la formulación de predicciones y la definición del propósito de lectura. La fase *Pendant* (Durante) estuvo centrada en la comprensión inferencial y comprendió actividades de subrayado estratégico, toma de notas, formulación de preguntas de monitoreo y uso de inferencias contextuales para la deducción de significados implícitos. Finalmente, la fase *Après* (Después) se enfocó en la comprensión crítica, mediante actividades de síntesis, elaboración de mapas conceptuales, discusión reflexiva y formulación de valoraciones argumentadas, con el objetivo de consolidar el aprendizaje y promover una lectura autónoma y consciente.

#### C. *Procedimiento de intervención, contenido y materiales*

La intervención pedagógica se desarrolló a lo largo de un ciclo académico de 16 semanas, con dos sesiones semanales de 60 minutos cada una, lo que totalizó 112 horas de instrucción directa. El procedimiento contempló, en primer lugar, la identificación del grupo de estudio y la validación del instrumento mediante juicio de expertos y análisis de confiabilidad. Posteriormente, se aplicó el pretest para evaluar el nivel inicial de comprensión lectora. A continuación, se implementó la estrategia APA de manera sistemática en sus tres fases durante las sesiones de lectura, y finalmente se aplicó el postest con el fin de medir el impacto de la intervención.

Para el desarrollo de las actividades se utilizaron 16 textos en lengua francesa correspondientes al nivel B1–B2, seleccionados en función de su pertinencia temática y adecuación lingüística. Los contenidos abordaron temáticas de interés general y académico, tales como cultura, medio ambiente, salud, relaciones sociales y desarrollo sostenible. La evaluación formativa se realizó mediante prácticas de lectura desarrolladas en aula, acompañadas de retroalimentación continua por parte del docente, lo que permitió reforzar el proceso de aprendizaje a lo largo de la intervención.

#### D. *Análisis de datos y técnicas de procesamiento*

Los datos obtenidos en las mediciones fueron procesados utilizando los programas estadísticos SPSS (versión 26.0) y Microsoft Excel. En el análisis descriptivo se emplearon medidas de tendencia central y dispersión, tales como la media aritmética, la desviación estándar y el coeficiente de variación, con el fin de caracterizar el rendimiento del grupo. Para el análisis inferencial se aplicó la prueba t de Student para muestras relacionadas, adecuada al diseño preexperimental con un solo grupo. El nivel de significancia se estableció en  $\alpha = 0,05$  ( $p < 0,05$ ), criterio que permitió contrastar la hipótesis de investigación y determinar la existencia de un efecto estadísticamente significativo de la intervención pedagógica.

### IV. RESULTADOS

La Tabla 1 sintetiza el comportamiento de la comprensión lectora antes y después de la implementación de la estrategia Antes, Durante y Después (APA), integrando indicadores descriptivos e inferenciales que permiten valorar el efecto de la intervención de manera integral. El patrón observado evidencia no solo una mejora global en el desempeño lector del grupo, sino también una mayor estabilidad en los resultados obtenidos tras la intervención, lo que sugiere que la estrategia aplicada contribuyó a homogenizar el nivel de comprensión entre los estudiantes. Esta reducción de la dispersión resulta particularmente relevante en contextos educativos, ya que indica un avance colectivo más consistente y no limitado a casos individuales.

Desde una perspectiva inferencial, el contraste estadístico confirma que las diferencias observadas entre las mediciones no pueden atribuirse al azar, sino que responden al efecto sistemático de la intervención pedagógica. Este hallazgo refuerza la pertinencia de la estrategia APA como un recurso didáctico eficaz para el desarrollo de la comprensión lectora en lengua extranjera, especialmente en niveles intermedios donde se requiere consolidar procesos cognitivos más complejos. En conjunto, los resultados respaldan la utilidad de enfoques metodológicos estructurados y secuenciales que promueven la autorregulación y el procesamiento profundo del texto, aportando evidencia empírica que contribuye al fortalecimiento de prácticas pedagógicas orientadas a la mejora sostenible de la competencia lectora en educación superior.

**Tabla 1.** Resultados descriptivos e inferenciales de la comprensión lectora según la estrategia APA.

| Medición | Media | Desviación es-<br>tándar | Coef. variación<br>(%) | t     | gl | p     |
|----------|-------|--------------------------|------------------------|-------|----|-------|
| Antes    | 9,83  | 2,618                    | 26,63                  | —     | —  | —     |
| Después  | 12,72 | 1,904                    | 14,97                  | 4,049 | 17 | 0,001 |

La Tabla 2 presenta la distribución de los estudiantes en los niveles de desempeño en comprensión lectora antes y después de la aplicación de la estrategia APA, permitiendo observar los cambios cualitativos en el perfil lector del grupo. La comparación entre ambas mediciones evidencia un desplazamiento progresivo desde los niveles iniciales hacia categorías de mayor dominio, lo que indica que la intervención no solo produjo mejoras cuantitativas en los puntajes, sino también transformaciones sustantivas en la calidad de la comprensión alcanzada. Este avance resulta especialmente significativo en el contexto del nivel B1–B2, donde se espera que el estudiante transite de una lectura predominantemente superficial hacia una interacción más autónoma y reflexiva con el texto.

Desde una perspectiva pedagógica, la disminución del número de estudiantes ubicados en el nivel inicial, junto con el fortalecimiento de los niveles de proceso y logro, sugiere que la estrategia APA favoreció la consolidación gradual de habilidades lectoras esenciales, permitiendo a los estudiantes superar dificultades asociadas a la decodificación básica y avanzar hacia procesos inferenciales y críticos. Este patrón de progresión confirma la efectividad de un enfoque didáctico estructurado que acompaña al lector en todas las fases del proceso de comprensión, promoviendo un aprendizaje más equitativo y sostenible. Los resultados refuerzan la relevancia de implementar estrategias secuenciales y metacognitivas en la enseñanza del francés como lengua extranjera, particularmente en niveles intermedios, donde la consolidación de la competencia lectora constituye un factor determinante para el éxito académico y la autonomía comunicativa.

**Tabla 2.** Comprensión lectora del nivel B1 y B2 de francés antes y después de la estrategia APA, dimensión literal.

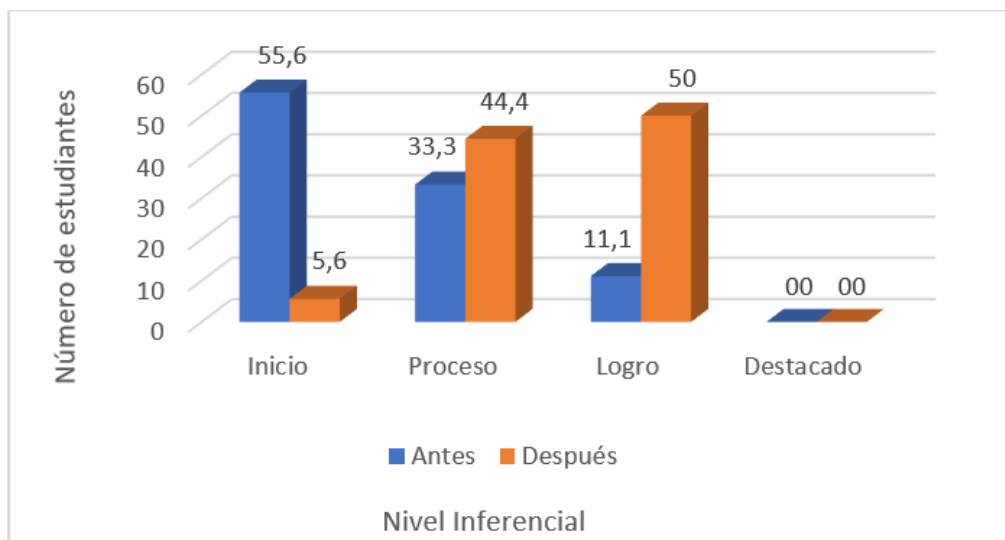
| Nivel        | Antes                    |                   | Después                  |                   |
|--------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|
|              | Número de<br>estudiantes | Porcentaje<br>(%) | Número de<br>estudiantes | Porcentaje<br>(%) |
| Inicio       | 11                       | 61,1              | 2                        | 11,1              |
| Proceso      | 5                        | 27,8              | 8                        | 44,4              |
| Logro        | 2                        | 11,1              | 8                        | 44,4              |
| Destacado    | 0                        | 0,0               | 0                        | 0,0               |
| <b>TOTAL</b> | 18                       | 100,0             | 18                       | 100,0             |

La Figura 1 muestra la evolución del desempeño de los estudiantes en el nivel inferencial de la comprensión lectora antes y después de la aplicación de la estrategia APA, permitiendo apreciar con claridad los cambios producidos en uno de los componentes cognitivos más complejos del proceso lector. A diferencia del nivel literal, el nivel inferencial exige la capacidad de interpretar información implícita, establecer relaciones entre ideas y construir significados globales a partir del texto, por lo que las variaciones observadas adquieren una especial relevancia desde el punto de vista pedagógico.

La distribución representada en la figura evidencia una reducción sustancial del grupo ubicado en el nivel inicial y un desplazamiento progresivo hacia los niveles de proceso y logro tras la intervención. Este comportamiento sugiere que la estrategia APA contribuyó de manera efectiva a fortalecer las habilidades de inferencia, permitiendo que los estudiantes superaran dificultades asociadas a la interpretación superficial del texto y avanzaran hacia una comprensión más elaborada y coherente. El incremento en los niveles intermedios y superiores refleja, además, una mejora en la capacidad de los estudiantes para integrar información, formular hipótesis de significado y verificar su comprensión durante la lectura.

Desde una perspectiva didáctica, los resultados visualizados confirman que el acompañamiento sistemático durante la fase de lectura, característico de la estrategia APA, resulta determinante para el desarrollo del nivel inferencial. La figura pone de manifiesto que orientar explícitamente al estudiante en la formulación de inferencias, el monitoreo de la comprensión y la resolución de vacíos de información favorece una transición efectiva hacia procesos lectores más autónomos. En conjunto, este patrón de avance respalda la pertinencia de enfoques metacognitivos y secuenciales para consolidar la comprensión

inferencial en niveles B1-B2 de francés como lengua extranjera, donde dicha habilidad constituye un requisito esencial para el desempeño académico y comunicativo en contextos universitarios.



**Fig. 1.** Comprensión lectora del nivel B1 y B2 de francés en la dimensión inferencial.

La Tabla 3 evidencia una transformación significativa en la distribución de los estudiantes según los niveles de desempeño en la comprensión lectora tras la aplicación de la estrategia APA, permitiendo analizar los cambios en uno de los niveles más complejos y exigentes del proceso lector. A diferencia de las dimensiones literal e inferencial, la comprensión crítica implica la capacidad de evaluar el contenido del texto, contrastar ideas, emitir juicios fundamentados y adoptar una postura reflexiva frente a la información presentada, por lo que las variaciones observadas adquieren una relevancia pedagógica particular.

El desplazamiento del grupo desde el nivel inicial hacia el nivel de proceso evidencia que la intervención favoreció el desarrollo de una actitud más activa y analítica frente al texto, reduciendo la dependencia de una lectura meramente receptiva. Este avance sugiere que la estrategia APA contribuyó a que un mayor número de estudiantes comenzara a cuestionar el contenido leído, identificar la intención del autor y relacionar la información con conocimientos previos y otras fuentes, elementos esenciales de la lectura crítica. El incremento observado en el nivel de logro, aunque de menor magnitud, resulta significativo al indicar que algunos estudiantes alcanzaron un dominio más consolidado de las habilidades críticas, lo que refleja el impacto progresivo de la intervención.

No obstante, la ausencia de estudiantes en el nivel destacado pone de manifiesto que el desarrollo pleno de la comprensión crítica requiere procesos formativos más prolongados y una exposición sistemática a tareas de análisis y evaluación de mayor complejidad. Este resultado es coherente con la naturaleza gradual de la competencia crítica, que demanda no solo estrategias de lectura, sino también madurez cognitiva y experiencia académica. Los hallazgos confirman que la estrategia APA favorece una mejora estructural y sostenida de la comprensión crítica en estudiantes de nivel B1-B2 de francés como lengua extranjera, consolidando su pertinencia como herramienta didáctica para el fortalecimiento de competencias lectoras avanzadas en educación superior.

**Tabla 3.** Comprensión lectora del nivel B1 y B2 de francés en la dimensión crítica antes y después de la estrategia APA.

| Nivel        | Antes      |                | Después    |                |
|--------------|------------|----------------|------------|----------------|
|              | Frecuencia | Porcentaje (%) | Frecuencia | Porcentaje (%) |
| Inicio       | 11         | 61,1           | 3          | 16,7           |
| Proceso      | 6          | 33,3           | 13         | 72,2           |
| Logro        | 1          | 5,6            | 2          | 11,1           |
| Destacado    | 0          | 0,0            | 0          | 0,0            |
| <b>TOTAL</b> | 18         | 100,0          | 18         | 100,0          |

Con el fin de complementar el análisis inferencial y estimar la magnitud real del efecto de la intervención, se calculó el tamaño del efecto mediante el coeficiente de Cohen ( $d$ ) para muestras relacionadas (Tabla 4). El valor obtenido ( $d = 0,95$ ) indica un efecto grande, lo que evidencia que la estrategia Antes, Durante y Después (APA) generó un impacto pedagógicamente relevante en la comprensión lectora en lengua francesa. Este resultado confirma que las mejoras observadas no solo son estadísticamente significativas, sino también sustantivas desde una perspectiva educativa, reforzando la eficacia de la estrategia como un recurso didáctico sólido para el fortalecimiento de la competencia lectora en estudiantes de nivel B1-B2.

**Tabla 4.** Tamaño del efecto de la estrategia APA en la comprensión lectora.

| Estadístico         | Valor  |
|---------------------|--------|
| $t$ de Student      | 4,049  |
| $n$                 | 18     |
| Cohen's $d$         | 0,95   |
| Magnitud del efecto | Grande |

#### A. Discusión

Los resultados del estudio evidencian que la estrategia Antes, Durante y Después (APA) constituye una intervención didáctica eficaz para el fortalecimiento de la comprensión lectora en francés como lengua extranjera en estudiantes de nivel B1-B2. La mejora significativa entre las mediciones pretest y posttest, acompañada de un tamaño del efecto grande (Cohen's  $d = 0,95$ ), confirma que el impacto de la estrategia es no solo estadísticamente significativo, sino también pedagógicamente relevante. Este hallazgo es coherente con los planteamientos de Manjarres y Zwierewicz [14], quienes destacan el rol central de las estrategias metacognitivas en la autorregulación del proceso lector en lenguas extranjeras.

Asimismo, la reducción de la dispersión de los resultados posteriores a la intervención sugiere que la estrategia APA contribuyó a homogenizar el desempeño del grupo, favoreciendo un aprendizaje más equitativo. Este comportamiento respalda los aportes de García y Villanueva [9] y Lucas y Vidal [12], quienes subrayan la importancia de guiar al estudiante a lo largo de todas las fases del proceso lector para promover una autonomía progresiva en contextos universitarios. En este sentido, la estrategia APA demostró ser un andamiaje eficaz para acompañar a estudiantes con distintos niveles iniciales de competencia.

El análisis por niveles de desempeño mostró un desplazamiento sostenido desde el nivel inicial hacia los niveles de proceso y logro, lo que indica una mejora cualitativa en la forma de abordar los textos en lengua extranjera. Este patrón coincide con lo reportado por Astaiza-Samboni y López-Molina [3] y con los aportes de de Zarobe [5], [6], quienes señalan que la activación de conocimientos previos y la estructuración del proceso lector son factores determinantes en la comprensión en FLE.

En cuanto al análisis por dimensiones, los resultados sugieren un impacto diferenciado de la estrategia APA. Mientras que la comprensión literal presentó avances más inmediatos, la comprensión inferencial evidenció mejoras estructurales asociadas al monitoreo activo y a la formulación de inferencias durante la lectura, en línea con lo señalado por Benito y José [4]. Por su parte, la comprensión crítica mostró avances progresivos, aunque más moderados, lo cual resulta consistente con la naturaleza compleja de esta dimensión y con los planteamientos de Precioso [17] y Talero Jiménez [19], quienes destacan que el desarrollo de la lectura crítica requiere procesos formativos sostenidos y práctica reflexiva prolongada.

Los hallazgos confirman que la efectividad de la estrategia APA radica en su carácter secuencial y metacognitivo, al hacer explícitas las acciones que el lector debe realizar antes, durante y después de la lectura. Tal como sostienen Albir et al. [1] y Portilho et al. [16], la explicitación de los procesos cognitivos favorece la transferencia de habilidades lectoras a contextos académicos más complejos. De este modo, la presente investigación aporta evidencia empírica que respalda la pertinencia de la estrategia APA como una herramienta didáctica válida para el desarrollo de la comprensión lectora en francés como lengua extranjera en el ámbito de la educación superior.

## CONCLUSIONES

La investigación permitió confirmar que el desarrollo de la comprensión lectora en lengua extranjera como el francés, no depende exclusivamente de la exposición reiterada a textos, sino de la mediación pedagógica que orienta al estudiante en la gestión consciente de su propio proceso lector. En este sentido, la estrategia Antes, Durante y Después (APA) se consolida como un enfoque que trasciende la enseñanza instrumental de la lectura, al promover una relación más reflexiva, estratégica y autónoma con el texto escrito, aspecto fundamental en la formación universitaria contemporánea.

Uno de los aportes más relevantes del estudio radica en evidenciar que la estructuración del proceso lector en fases claramente definidas favorece la internalización de hábitos cognitivos transferibles a otros contextos académicos y profesionales. Al guiar al estudiante en la activación de conocimientos previos, el monitoreo de la comprensión y la evaluación crítica del contenido, la estrategia APA contribuye al desarrollo de competencias metacognitivas que fortalecen la autonomía intelectual y la capacidad de aprendizaje permanente, competencias esenciales en escenarios educativos cada vez más complejos y demandantes.

Asimismo, los hallazgos invitan a reflexionar sobre la necesidad de replantear las prácticas tradicionales de enseñanza de la lectura en lenguas extranjeras, las cuales suelen centrarse en la evaluación del producto final más que en el acompañamiento del proceso. La experiencia analizada sugiere que intervenir de manera explícita en las distintas etapas de la lectura permite reducir brechas de desempeño, favorecer aprendizajes más equitativos y generar condiciones propicias para una comprensión profunda y significativa, especialmente en niveles intermedios como el B1-B2.

Desde una perspectiva pedagógica, este estudio pone de relieve que el desarrollo de la comprensión crítica no puede entenderse como un resultado inmediato, sino como un proceso gradual que requiere continuidad, práctica reflexiva y un entorno didáctico que estimule el pensamiento analítico. En este marco, la estrategia APA se presenta como una base metodológica sólida sobre la cual pueden construirse intervenciones más prolongadas y complejas, orientadas a consolidar lectores críticos capaces de interactuar con textos especializados y argumentativos.

Finalmente, la investigación aporta elementos que respaldan la pertinencia de incorporar enfoques metacognitivos y secuenciales en la enseñanza del francés como lengua extranjera en educación superior. Si bien los resultados obtenidos se circunscriben a un contexto específico, las implicaciones pedagógicas del estudio sugieren que la estrategia APA posee un potencial de adaptación y transferencia a otros entornos educativos y lenguas extranjeras, abriendo líneas futuras de investigación orientadas a su aplicación en diseños experimentales más amplios y a su integración con recursos tecnológicos y metodologías innovadoras.

## REFERENCIAS

- [1] A. H. Albir, L. T. Gomes, and M. P. Dantas, "Competência tradutória e formação por competências," *Cadernos de Tradução*, vol. 40, no. 1, pp. 367-416, 2020, doi: 10.5007/2175-7968.2020v40n1p367.
- [2] B. Anghel and M. Güell, "L'auberge espagnole y el apartamento francés: los determinantes del aprendizaje del francés en España," En línea, *Research Papers in Economics, Tech. Rep.*, 2014, disponible: <https://documentos.fedea.net/pubs/dt/2014/dt-2014-02.pdf>.
- [3] M. E. Astaiza-Samboni and M. López-Molina, "El ova como estrategia para mejorar la comprensión lectora en estudiantes de francés," *Entramado*, vol. 20, no. 2, 2024, doi: 10.18041/1900-3803/entramado.2.10922.
- [4] A. Benito and M. A. José, *La comprensión lectora del texto argumentativo en francés como lengua extranjera*, España, 2005.

- [5] L. R. de Zarobe, "Tipología textual y comprensión lectora en francés lengua extranjera: la comprensión lectora de un texto argumentativo," in *Linguistique plurielle*, Valencia, España, 2006, pp. 223-233, disponible: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4031381.pdf>.
- [6] —, "El factor tipo de texto en la comprensión lectora del francés lengua extranjera," *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, vol. 3, no. 1, 2008, doi: 10.4995/rlyla.2008.694.
- [7] J. Dufays, "Effeuller la chanson," *Revue de Recherches en Littérature Médiatique Multimodale*, no. 1, 2018, doi: 10.7202/1047793ar.
- [8] M. D. A. Ferreiro, "Desarrollo de la expresión oral en fle: la francofonía y las tic," *Anales de Filología Francesa*, no. 29, pp. 53-73, 2021, doi: 10.6018/analesff.481831.
- [9] P. C. García and M. L. Villanueva, *Desarrollo de la autonomía de comprensión lectora en la enseñanza-aprendizaje del francés para traductores: enfoque pragmático e interactivo*, España, 1997.
- [10] N. M. Guarín Torres, "El portafolio como herramienta educativa en la adquisición de la competencia de comprensión lectora en lengua extranjera," *Paideia Surcolombiana*, no. 23, pp. 133-145, 2018, doi: 10.25054/01240307.1818.
- [11] J. C. Jiménez, J. C. Jiménez, and C. A. Camacho, "Desarrollo de la comprensión lectora a través de ejercicios de lectura crítica en estudiantes universitarios," 2017.
- [12] M. Lucas and M. M. Vidal, *Desarrollo de la comprensión lectora en lengua extranjera por estudiantes universitarios: estrategias y contexto de interfaz español-francés*, España, 2010.
- [13] M. Mamdouh, "Propuesta para la mejora de la comprensión en el proceso de enseñanza-aprendizaje del francés lengua extranjera," *Multiárea*, no. 9, pp. 172-193, 2018, doi: 10.18239/mard.v0i9.1235.
- [14] M. P. Manjarres and M. Zwierewicz, "Práctica pedagógica, metacognición y comprensión lectora en lengua extranjera: una revisión sistemática," *Educação e Pesquisa*, vol. 47, 2021, doi: 10.1590/s1678-4634202147239040.
- [15] N. A. G. Olivera, "Ambiente virtual de aprendizaje: beneficios y ventajas para la enseñanza del francés como l2," *Revista Boletín Redipe*, vol. 8, no. 11, pp. 91-99, 2019, doi: 10.36260/rbr.v8i11.852.
- [16] T. Portilho, M. L. B. de Vasconcellos, and A. S. Nogueira, "Avaliação de tradução nos contextos profissional e pedagógico," *Belas Infieis*, vol. 10, no. 2, pp. 1-31, 2021, doi: 10.26512/belasinfieis.v10.n2.2021.33824.
- [17] M. G. Precioso, *Taller de pruebas para elaborar la comprensión lectora en L2 (francés)*, 1995.
- [18] W. R. Rust, *Enriching French foreign language learning with African francophone music and creative expression*, 2015.
- [19] J. C. T. Jiménez, "Desarrollo de la comprensión lectora a través de ejercicios de lectura crítica en estudiantes universitarios," 2017.
- [20] M. L. Vasconcellos and L. P. Fernandes, "Aprender a traducir del francés al español: competencias y tareas para la iniciación a la traducción," *Cadernos de Tradução*, vol. 35, no. 2, pp. 476-483, 2015, doi: 10.5007/2175-7968.2015v35n2p476.